

JOURNAL OF POLITENESS RESEARCH

EDITOR

Jim O'Driscoll, Sheffield

REVIEWS EDITOR

Isabelle van der Bom, Chemnitz

ASSISTANT EDITOR

Elizabeth Marsden, Turku

EDITORIAL BOARD

Christine Christie, Loughborough

Bethan Davies, Leeds

Karen Grainger, Sheffield

Andrew Merrison, York

Sara Mills, Sheffield

Louise Mullany, Nottingham

ADVISORY BOARD

Robert Arundale, Fairbanks

Penelope Brown, Nijmegen

Jonathan Culpeper, Lancaster

Michael Haugh, Brisbane

Janet Holmes, Wellington

Thomas Holtgraves, Muncie, IN

Juliane House, Hamburg

Richard Janney, Munich

Dániel Kádár, Dalian

Luanga Kasanga, Zallaq

Gabriele Kasper, Honolulu, HI

Abdenmour Kharraki, Oujda

Miriam Locher, Basel

*Sinfree Bullock Makoni, University
Park, PA*

Rosina Márquez-Reiter, Milton Keynes

Yoshiko Matsumoto, Stanford, CA

David Morand, University Park, PA

Yuling Pan, Suitland, MD

Barbara Pizziconi, London

Maria Sifianou, Athens

Helen Spencer Oatey, Coventry

Marina Terkourafi, Leiden

**DE GRUYTER
MOUTON**

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar · BLL Bibliographie Linguistischer Literatur · Cabells Journalytics · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC: cnpLINKer · Dimensions · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Genamics JournalSeek · Google Scholar · IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) · IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · J-Gate · Journal Citation Reports/Social Sciences Edition · JournalGuide · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Linguistics Abstracts Online · MLA International Bibliography · MyScienceWork · Naver Academic · Naviga (Softweco) · Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers · OLC Linguistik · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · PSYINDEX · Publons · QOAM (Quality Open Access Market) · ReadCube · SCImago (SJR) · SCOPUS · Semantic Scholar · Sherpa/RoMEO · Summon (ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · Web of Science: Arts & Humanities Citation Index; Current Contents/Arts & Humanities; Current Contents/Social and Behavioral Sciences; Social Sciences Citation Index · WorldCat (OCLC) · X-MOL · Yewno Discover

ISSN 1612-5681 • e-ISSN 1613-4877

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/view/j/jplr

RESPONSIBLE EDITOR Jim O'Driscoll, School of English, University of Sheffield, Sheffield, UK,
e-mail: Politeness.Research@degruyter.com

REVIEWS EDITOR Isabelle van der Bom, Chemnitz, e-mail: isabelle.vanderbom@phil.tu-chemnitz.de

PUBLISHER Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL COORDINATOR Magdalena Idzik, e-mail: magdalena.idzik@degruyter.com

ADVERTISEMENTS e-mail: anzeigen@degruyter.com

© 2023 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Germany

TYPESETTING TNQ Technologies, Chennai, India

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e. K., Ettenheim



Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Die Gesellschafter der Walter de Gruyter GmbH sind: Cram, Gisela, Rentnerin, Berlin; Cram, Dr. Georg-Martin, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Cram, Maike, Wien (Österreich); Cram, Jens, Mannheim; Cram, Ingrid, Betriebsleiterin, Tuxpan/Michoacan (Mexiko); Cram, Sabina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Silke, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Cram, Björn, Aachen; Cram, Berit, Hamm; Cram-Gomez, Susana, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Walter, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Kurt, Angestellter, Cancún (Mexiko); Duvenbeck, Brigitta, Oberstudienrätin i.R., Bad Homburg; Gädeke, Gudula, M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; Gädeke, Martin, Student, Ingolstadt; Gomez Cram, Arturo Walter, Global Key Account Manager, Bonn, Gomez Cram, Ingrid Arlene, Studentin, Mexico, DF (Mexiko), Gomez Cram, Roberto, Assistant Professor, London (UK), Lubasch, Dr. Annette, Ärztin, Berlin; Schütz, Dr. Christa, Ärztin, Mannheim; Schütz, Sonja, Diplom.-Betriebswirtin (FH), Berlin; Schütz, Juliane, Berlin; Schütz, Antje, Berlin; Schütz, Valentin, Mannheim; Seils, Dorothee, Apothekerin, Stuttgart; Seils, Gabriele, Journalistin, Berlin; Seils, Christoph, Journalist, Berlin; Siebert, John-Walter, Pfarrer, Oberstenfeld; Anh Vinh Alwin Tran, Student, Zürich (Schweiz), Tran, Renate, Mediatorin, Zürich (Schweiz); Carmen Siebert, Angestellte, Kempten; Duyen Anh Johann Tran, Architekt, Zürich (Schweiz); Lang Lieu Laurin Tran, Lehrperson, Zürich (Schweiz); Duyen Mai Marie Tran, Studentin, Zürich (Schweiz); Anh Huy Merlin Tran, Schüler, Zürich (Schweiz)

Contents

Research Articles

Iris Hübscher, Cristina Sánchez-Conde, Joan Borràs-Comes, Laura Vincze and Pilar Prieto
Multimodal mitigation: how facial and body cues index politeness in Catalan requests — 1

Marzena Makuchowska
***“I look with deep gratitude and admiration...”* – praising and complimenting in papal speeches — 31**

Nicolas Ruytenbeek, Sofie Decock and Ilse Depraetere
Experiments into the influence of linguistic (in)directness on perceived face-threat in Twitter complaints — 59

Nicolas Ruytenbeek, Sofie Decock and Ilse Depraetere
The impact of linguistic choices and (para-)linguistic markers on the perception of Twitter complaints by other customers: an experimental approach — 87

Marwan Jarrah, Sharif Alghazo and Arwa Asad
(Im)politeness as a tool to categorize interactive discourse markers of Arabic in radio shows — 123

Lucien Brown, Soung-U Kim and Hyunji Kim
The embodied enactment of politeness metapragmatics — 149

Inas I. Almusallam
Politeness of nonverbal hospitality in Saudi and British female interactions — 185

Kamaludin Yusra, Yuni Budi Lestari and Jane Simpson
Borrowing of address forms for dimensions of social relation in a contact-induced multilingual community — 217

Jean Mathieu Tsoumou
(Im)politeness on Facebook during the Covid-19 pandemic — 249

Book Reviews

Tuuli Holttinen

Mugford, Gerrard: *Addressing Difficult Situations in Foreign-Language Learning. Confusion, Impoliteness, and Hostility* — 285

Mian Jia

Eva Ogiermann and Pilar Garcés-Conejos Blitvich (eds.): *From speech acts to lay understandings of politeness: Multilingual and multicultural perspectives* — 291